

173/88 [1751 September 23]¹, Paris

Schreiben von Charles-Jean-François Hénault an Beat Fidel Zurlauben betreffend dessen «Histoire militaire»

B Hénault² teilt dem Adressaten³ mit, dass er soeben dessen «histoire militaire»⁴ mit grossem Vergnügen zu Ende gelesen hat. Er findet die Abhandlung über den Krieg der Liga⁵ sehr präzise. Er lobt den Schreibstil und den Quellenreichtum des Werks. Hénault glaubt, dass es von bleibendem Wert ist. Nichtsdestotrotz haben sich einige Fehler eingeschlichen, die bei einem so umfangreichen Werk unvermeidlich sind: Beispielsweise war der Connétable⁶, als er in der Schlacht bei Saint-Denis fiel, nicht 80, sondern 74 Jahre alt. Dies hat Hénault auf dessen Epitaph im Oratorium von Montmorency gelesen. Weiter scheint ihm, dass das Treffen von Bayonne statt auf 1565 auf 1567 datiert ist. Soeben hat Hénault ein Schreiben des Adressaten erhalten. Er dankt für die drei letzten Bände und für die Bücherliste. Er informiert sich gerne, was in der Welt der Literatur passiert – doch dieses Mal gibt es kein Buch, das ihn anspricht. Man erwartet in Paris de Paulmy,⁷ nachdem er sein Fest ausgerichtet hat. Der Adressat soll ihn und die Ambassadorin⁸ grüssen lassen. Dem Vernehmen nach ist de Mirepoix⁹ zum Herzog ernannt worden, de Soubise und der Graf von Clermont¹⁰ übernehmen das Amt des Gouverneurs von Flandern beziehungsweise der Champagne. Wer das Regiment von Navarra übernimmt, ist noch offen. Man bedauert den Oberst¹¹ aufrichtig.

¹ Erschlossen aufgrund der im Dokument genannten Vorkommnisse.

² Charles-Jean-François Hénault.

³ Beat Fidel Zurlauben.

⁴ Der fünfte Band von Zurlaubens insgesamt acht Bände umfassenden Werks erschien 1751 in Paris.

⁵ Gemeint sind die Hugenottenkriege.

⁶ Anne, Baron de Montmorency.

⁷ Antoine-René de Voyer d'Argenson, Marquis de Paulmy.

⁸ Susanne-Marguerite Fyot de la Marche, Gattin des Marquis de Paulmy.

⁹ Charles de Rohan, Prince de Soubise.

¹⁰ Louis de Bourbon-Condé, Comte de Clermont.

¹¹ Charles-Joseph, Duc de Bouffles, Oberst des Régiment de Navarre, am 14. September 1751 gestorben.

AH 173, Bl. 178-179.

Original, in französischer Sprache.
